



MARIO MILLÁN-FRANCO | LUIS GÓMEZ-JACINTO | MARÍA ISABEL HOMBRADOS-MENDIETA | GLORIA KIRWAN
CHARIS ASIMOPOULOS | SOPHIA MARTINAKI | AGGELIKI PAPAIOANNOU | ISAAC ENRÍQUEZ PÉREZ
SANTIAGO CAMBERO CAMBERO RIVERO | MARTA GARCÍA ROMERO | DOMINGO CARBONERO MUÑOZ
ANA BELÉN CUESTA RUIZ CLAVIJO | NEUS CAPARRÓS CIVERA | CECILIA SERRANO-MARTINEZ

RESEÑA

Rings, G., Rasinger, S. 2020. *The Cambridge Handbook of Intercultural Communication* / *El Cambridge Handbook sobre Comunicación Intercultural*. Cambridge: Cambridge University Press

Reseña realizada por Emilio Díaz de Mera

DOI: <http://dx.doi.org/10.5944/comunitania.20.6>

Reseña:

Uno de los proyectos más interesantes de Cambridge University Press, editorial del máximo prestigio a nivel mundial, y también en España (en SPI, según los expertos españoles en el año 2018, en la clasificación general de prestigio de editoriales extranjeras ocupaba el número 2 sobre un total de 96 editoriales evaluadas)¹, es su colección de *Handbooks* del máximo nivel académico sobre temáticas interdisciplinarias cruciales en cada momento de la historia. El objetivo de estos *Handbooks* es ofrecer referencias clave, tanto para estudiantes como para expertos y personas interesadas. La selección de los autores, en función de su prestigio académico, y el riguroso proceso de evaluación al que se someten los originales, convierte a estos *Handbooks* en libros de referencia.

En el caso que nos ocupa, *The Cambridge Handbook of Intercultural Communication*, es relevante señalar que, frente a otros *Handbooks* publicados desde 2010 sobre la comunicación intercultural, en este caso la aproximación no es exclusivamente lingüística. Al contrario, el foco se pone en la exploración de los contrastes entre las prácticas comunicativas y el contexto de poder que conforma los diferentes entornos culturales. Se trata de un enfoque integral que busca no marginar las cuestiones relacionadas con el poder. Tal y como señalan los editores, “vemos la necesidad de considerar enfoques contrastantes, interactivos e imagológicos de la comunicación intercultural, así como su interdependencia en un marco mucho más equilibrado” (p. 2).

¹ http://ilia.cchs.csic.es/SPI/prestigio_expertos_2018.php

Esta obra se estructura en cinco partes. Un primer bloque se centra en el análisis de la comunicación intercultural, abordando la definición de cultura (cap. 1), la definición de la comunicación intercultural (cap. 2), el análisis de las competencias interculturales (cap. 3) y el debate entre los términos interculturalidad y transculturalidad (cap. 4). En el segundo bloque, se analizan los diferentes enfoques teóricos sobre la comunicación intercultural: la comunicación intercultural desde un enfoque crítico y el entorno digital (cap. 5), un análisis comparativo de los valores compartidos y las dimensiones culturales (cap. 6), la evolución hacia una comunicación intercultural integradora (cap. 7), el poder de la literatura en la comunicación intercultural (cap. 8), los enfoques psicoanalíticos sobre la memoria y la comunicación intercultural (cap. 9), los enfoques sociológicos sobre la comunicación intercultural (cap. 10), y el análisis de la ética intercultural (cap. 11).

En el bloque tercero, titulado "Métodos", se presentan un conjunto de métodos y metodologías en el ámbito de la comunicación intercultural: la decolonización aplicada al género y la comunicación intercultural en contextos transnacionales (cap. 12), construcción de imágenes culturales sobre la migración en el ámbito digital (cap. 13), la cortesía lingüística (cap. 14), la literatura contemporánea y la comprensión intercultural (cap. 15), uso de la metodología del storytelling para reforzar las habilidades interculturales (cap. 16), el cine como comunicación intercultural (cap. 17), la memoria intercultural y la violencia en la literatura judía (cap. 18), la comunicación intercultural en la práctica del Trabajo Social (cap. 19), la educación intercultural en el contexto de los estudios en el extranjero (cap. 20), y la comunicación intercultural en los tribunales de justicia (cap. 21).

En el bloque cuarto, se presentan experiencias de éxito en la aplicación de las teorías y los enfoques sobre la comunicación intercultural, en diferentes contextos. Así, se analizan experiencias en el contexto de la hipermovilidad de la población escolar dentro y fuera de Europa (cap. 22), en la cultura y la gestión (cap. 23), en el lenguaje sobre los otros en la Europa contemporánea (cap. 24), en la poesía didáctica de Benjamin Zephaniah (cap. 25), en las intersecciones de transnacionalidad en los encuentros culturales en la cinematografía latinoamericana contemporánea (cap. 26), en el ámbito de la religión (cap. 27), en los encuentros anglo-irlandeses en la diáspora (cap. 28), y las dimensiones interculturales en la movilidad académica, centrada en el caso de España y Corea del Sur (cap. 29).

Finalmente, en el bloque quinto se presentan diferentes perspectivas sobre la evaluación de la comunicación intercultural y la evaluación de las competencias de comunicación intercultural. Se analizan las definiciones necesarias para desarrollar y evaluar la competencia intercultural (cap. 30), los efectos derivados del uso de los medios de comunicación social sobre la adaptación cultural (cap. 31), y se presenta un enfoque constructivista para la evaluación de las competencias de comunicación intercultural.

Como investigador del área de Trabajo Social, ha sido un grata sorpresa ver cómo un proyecto de esta envergadura reserva un espacio para analizar en profundidad el papel que juega la comunicación intercultural en la teoría y práctica del Trabajo Social². En el capítulo 19, los profesores Antonio López Peláez y Emilio José Gómez Ciriano, que ya han analizado recientemente el estado del bienestar español³, los grupos que están invisibilizados⁴, el papel de las competencias digitales en el bienestar de los trabajadores sociales⁵, y la superdiversidad de nuestras sociedades complejas⁶, incluido el entorno digital⁷, el trabajo social digital⁸ y el entorno de pandemias⁹ en el que nos encontramos inmersos, analizan tanto los enfoques teóricos sobre la comunicación intercultural desde la perspectiva del Trabajo Social, como varios casos de buenas prácticas, en Madrid y Barcelona. Tanto por la contextualización teórica, como por el análisis detallado de diferentes proyectos de intervención profesional en los que la comunicación intercultural juega un papel clave, se trata de un capítulo de lectura imprescindible para profundizar en la importancia de la comunicación intercultural en la práctica profesional.

Desde mi punto de vista, que se analicen las buenas prácticas en el ámbito del Trabajo Social, y que se incorporen en textos internacionales e interdisciplinares de esta relevancia, es un indicador más de la madurez del Trabajo Social, y de la investigación académica en Trabajo Social, en la universidad española. Que se tenga en consideración y se publiquen contribuciones como este capítulo 19, poniendo en valor la experiencia del Trabajo Social en España, es un paso en la buena dirección: la visibilización de nuestra disciplina y nuestra profesión.

² López Peláez, A., Marcuello Servós, Ch. 2019. Teoría y ciencia del Trabajo Social en el siglo XXI: fundamentos científicos y metodológicos. Pp. 9-32. En: Brekke, J., Anastas, J. (eds.), La ciencia del Trabajo Social. Conocimiento profesional e identidad. Madrid: Universitat.

³ López Peláez, A., Gómez Ciriano, E.J. (eds.) 2019. Austerity, social work and welfare policies: a global perspective. Pamplona: Thomson Reuters Aranzadi.

⁴ Gómez-Ciriano, J. A., López Peláez, A. & García Castilla, F. J. 2020. Is there anyone on the other side? About the opportunity of build educational social work focused on youth, *Social Work Education*, 39:1, 1-8, DOI: 10.1080/02615479.2019.1697667

⁵ Castillo de Mesa, J., Gómez-Jacinto, L., López Peláez, A., Erro-Garcés, A. 2020. Social Networking Sites and Youth Transition: The Use of Facebook and Personal Well-Being of Social Work Young Graduates. *Front. Psychol.*, 18 February 2020. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2020.00230>

⁶ Gómez Ciriano, E.J., López Peláez, A. 2018. Trabajo Social, interculturalidad e intervención social. Pp. 135-146. In: Pastor Seller, E., Cabello Garza, M.L. (eds.). Retos y desafíos del trabajo social en el siglo XXI: Una perspectiva internacional comparada México-España. Madrid: Dykinson.

⁷ Castillo De Mesa, J. Gómez Jacinto, L., López Peláez, A., De Las Olas Palma García, M. 2019. Building relationships on social networking sites from a social work approach, *Journal of Social Work Practice* 33:2, 201-215, DOI: 10.1080/02650533.2019.1608429

⁸ López Peláez, A., Marcuello-Servós, C. 2018. e-Social work and digital society: re-conceptualizing approaches, practices and technologies. *European Journal of Social Work* 21:6, 801-803, DOI: 10.1080/13691457.2018.1520475

⁹ Castillo de Mesa, J., López Peláez, A. 2019. Redes sociales online y emergencias sociales. Pp. 187-207. In: Pastor Seller, E., Cano Soriano, L. (coords.). Respuestas del Trabajo Social ante situaciones de emergencia. Madrid: Dykinson.

ARTICULOS/ARTICLES

- El sentido de comunidad en la adaptación de los inmigrantes latinoamericanos / Sense of community in the adaptation of Latin American immigrants
Mario Millán-Franco, Luis Gómez-Jacinto, María Isabel Hombrados-Mendieta y Gloria Kirwan Págs 9-32
- Correlation between emotional intelligence and problem-solving skills of greek social work students / Estudio de correlación entre la inteligencia emocional y las habilidades de resolución de problemas de los estudiantes griegos de trabajo social
Charis Asimopoulos, Sophia Martinaki y Aggeliki Papaioannou Págs 33-50
- La necesaria simbiosis entre el Trabajo Social y el desarrollo regional: formación y perfil profesional para la intervención social en el territorio / The necessary symbiosis between Social Work and regional development: training and professional profile for social intervention in the territory
Isaac Enríquez Pérez Págs 51-80
- La huella generacional del magisterio femenino en Extremadura (1958-2018) / The generational footprint of the female teachers in Extremadura (1958-2018)
Santiago Cambero Cambero Rivero y Marta García Romero Págs 81-107
- Competencias y funciones profesionales: un análisis aplicado a la titulación de trabajo social en la universidad de la Rioja / Professional competences and functions: an analysis applied to the social work degree at the university of la Rioja
Domingo Carbonero Muñoz, Ana Belén Cuesta Ruiz Clavijo y Neus Caparrós Civera, Cecilia Serrano-Martinez Págs 109-137

RESEÑAS/REVIEWS

- Rings, G., Rasinger, S. 2020. The Cambridge Handbook of Intercultural Communication / El Cambridge Handbook sobre Comunicación Intercultural. Cambridge: Cambridge University Press
(por Emilio Díaz de Mera) Págs 139-141